

УГОДА № _____

про двостороннє співробітництво

між

Музичним університетом імені Фридерика Шопена, який знаходиться у Варшаві за адресою вул. Окульник 2, 00-368 Варшава, NIP: 525-000-77-15, REGON: 000275702, в особі ректора - проф. д-ра габ. Томаша Штраля

та

Ніжинським державним університетом імені Миколи Гоголя), адреса якого: вул. Графська, 2, 16600, м. Ніжин, Чернігівська область, Україна, в особі ректора – проф. Олександра Самойленка, який діє на підставі Статуту Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя - з іншої сторони (далі окремо - «Сторона», а разом - «Сторони»),

які уклали цю Угоду про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1 Предметом цієї Угоди є встановлення та розвиток ефективного та взаємовигідного співробітництва між Сторонами в галузі освіти, науки і культури, а також в інших погоджених або спільно розроблених сферах, які не суперечать чинному законодавству держав обох Сторін, що її підписали.

1.2 Сторони укладають цю Угоду з метою сприяння освітнім та науковим інтересам своїх установ, налагодження двосторонніх обмінів студентами та науково-педагогічними працівниками, а також розвитку міжнародного співробітництва у галузях, що становлять взаємний інтерес і вигоду для обох Сторін в контексті цієї Угоди.

2. НАПРЯМИ СПІВРОБІТНИЦТВА

2.1 Основними напрямками співробітництва в рамках цієї Угоди є:

2.1.1 Реалізація форм академічної мобільності, встановлення процедур організації програм академічної мобільності для учасників освітнього процесу обох закладів, а саме:

- відбір учасників освітнього процесу для участі в програмах академічної мобільності для навчання та стажування
- підготовка необхідних документів для підтвердження участі у програмі академічної мобільності
- визначення етапів, фінансових умов, видів і форм академічної мобільності, тривалості та змісту навчання і стажування;
- створення умов для визнання результатів навчання, стажування або наукових досліджень та звітування науково-педагогічних працівників.

2.1.2 Розробка та впровадження спільних освітніх програм, що дають можливість учасникам навчатися одночасно у двох навчальних закладах за програмою подвійних дипломів.

2.1.3 Обмін учасниками освітнього процесу з метою кращого ознайомлення з історією, культурою, освітою та іншими аспектами життя обох країн.

2.1.4 Організація навчання учасників освітнього процесу в рамках програм академічних обмінів та читання лекцій з окремих дисциплін (спеціалізованих курсів) науково-педагогічними працівниками на запрошення Сторін.

2.1.5 Співпраця в рамках міжнародних проєктів та програм (наприклад, Erasmus+).

2.1.6. Наукова співпраця, зокрема, обмін інформацією, здійснення публікацій, спільна організація наукових заходів.

3. ВЗАЄМНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН ЗА ДОГОВОРОМ

3.1 Сторони виконуватимуть цю Угоду відповідно до принципів добросовісності та щирості.

3.2 Обидві Сторони погоджуються співпрацювати над розглядом різних варіантів. Будь-які домовленості щодо науково-дослідницької, академічної, освітньої, соціальної та культурної діяльності повинні відповідати взаємовигідним умовам обох Сторін.

3.3 Спільні дослідження проводяться на основі індивідуальних запрошень Сторін та окремих угод.

3.4 Обміни викладачами та студентами відбуватимуться на основі індивідуальних запрошень Сторін та окремих угод.

3.5 Заклад, що направляє, за погодженням із закладом, що приймає, несе відповідальність за те, щоб його кандидати мали рекомендовані мовні навички на початку періоду навчання або викладання.

3.6 За цією Угодою жодна зі Сторін не несе жодних фінансових зобов'язань. Кожна Сторона покриває витрати, понесені її співробітниками та студентами. Сторона, яка запрошує та приймає персонал або студентів іншої Сторони, НЕ несе жодних витрат, пов'язаних із їх перебуванням на території приймаючої країни.

4. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ, ПОНОВЛЕННЯ ТА ВНЕСЕННЯ ЗМІН

4.1 Ця Угода набирає чинності з моменту її підписання представниками кожної зі Сторін, діє протягом 5 (п'яти) років та автоматично продовжується на той самий строк і на тих самих умовах. На підтвердження цього Сторони підготували два (2) примірники чинної Угоди українською/польською мовою, скріпили їх печатками та зберігають по одному примірнику для кожної Сторони, які мають однакову юридичну силу.

4.2 Будь-які зміни або доповнення до цієї Угоди є дійсними, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані обома Сторонами.

4.3 Угода може бути розірвана в односторонньому порядку без пояснення причин. Для цього Сторона, яка бажає розірвати Угоду, повинна надіслати письмове повідомлення про свої наміри іншій Стороні не пізніше, ніж за 30 календарних днів до розірвання. Такі дії будуть здійснені лише після взаємних консультацій з метою уникнення будь-яких можливих незручностей для будь-якої зі Сторін.

4.4 До припинення дії цієї Угоди всі розпочаті проекти, зокрема ті, що регулюються контрактами, укладеними в рамках цієї Угоди, повинні бути, наскільки це можливо, повністю завершені, за винятком випадків, коли за обставинами справи це неможливо або може призвести до збитків чи незручностей для однієї зі Сторін.

5 КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

5.1 Передача третім особам інформації, отриманої при виконанні спільних проектів та програм, здійснюється відповідно до чинного законодавства.

6. ІНШІ УМОВИ

6.1 Обидві Сторони погоджуються, що ця Угода є основою, на якій можуть бути побудовані довгострокові відносини.

6.2 Для реалізації конкретних напрямів співробітництва Сторони можуть створювати спільні робочі групи, науково-виробничі комплекси, комітети, наділяти їх правами та обов'язками, надавати їм інформаційну та організаційно-правову підтримку.

6.3 Детальні правила діяльності окремих спільних підприємств Сторін, на які поширюється дія цієї Угоди, узгоджуються Сторонами в кожному конкретному випадку, і ця Угода не є зобов'язанням щодо підписання будь-яких наступних угод або домовленостей між Сторонами, а є лише декларацією про їхні наміри.

6.4 Обсяг та умови співпраці повинні відповідати поточним фінансовим та організаційним можливостям Сторін.

7 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

7.1 Фінансові питання між Сторонами регулюються окремими угодами, укладеними відповідно до цієї Угоди.

7.2 Сторони підтверджують, що цей Договір не має на меті обмеження конкуренції на ринку освітніх послуг.

7.3 Умови цієї Угоди можуть бути змінені за згодою обох Сторін. Всі інші форми академічного співробітництва та обміну мають бути узгоджені обома Сторонами. Ця Угода слугує основою для розробки конкретних угод у подальшому.

8 ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1 Відповідальними особами є:



- з боку Музичного університету імені Фридерика Шопена - декан факультету інструментально-педагогічної музичної освіти та вокалу – професор, д-р габ. Влодзімеж Промінський,
- з боку Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя - декан факультету педагогіки, психології, соціальної роботи та мистецтв – доцент Олексій Тимошенко.

9. АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Музичний університет імені Фридерика Шопена

Адреса: вул. Окулярник 2, 00-368 Варшава, Польща

Адреса електронної пошти: rektor@chopin.edu.pl

Тел./факс: +48-27-89-255

Ректор

проф. д-р габ. Томаш Штраль



Дата 23.08.2025

Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя

Адреса: вул. Графська, 2, 16600, Ніжин, Чернігівська область, Україна

Адреса електронної пошти: ndu@ndu.edu.ua

Тел./факс: +38-(04631)-7-19-67

Ректор



доц. Олександр Самойленко

Дата 16.05.2025